

Barbara Jungwirth

I specialize in translating computer software documentation and other technical documents from German to English. I grew up in Austria and have lived in the U.S. for over 20 years. As a result, I consider both German and English my native languages. I hold an Austrian "Abitur" (equivalent to a university entrance exam) and a U.S. Bachelor of Arts. Before becoming a translator, I provided IT support for 7 years, wrote software documentation in English and coded websites (HTML coding).



Translation Skills

Freelance German Translator

Projects have included:

- Das Korrektiv, Hamburg, Germany
Translated technical and business documents.
- Klett International, Stuttgart, Germany
Translated educational software and instructions for computer game installations.
- Kosmos Verlag, Stuttgart, Germany
Translated foreign rights catalog, as well as excerpts from non-fiction books .
- Native Translations, Bad Fischau, Austria
Translated business documents.
- Premium Translations, Tallin, Estonia
Translated technical documents.
- Südwind Verlag, Vienna, Austria
Edited and translated the handbook for an international project on global education.
- Textpraxis, Hamburg, Germany
Translated marketing materials.

Additional clients include:

- Astrid Eich-Krohm, Poughkeepsie, NY
- EngRusTranslations, Gilette, WY
- FeQ Languages Ltd., Tudhoe, England
- Informationsgruppe Lateinamerika, Vienna, Austria
- Interlingua, Vienna, Austria
- Media67Translate, Morristown, NJ
- United Translation Services, Strasbourg, France

Freelance German Editor

- Bowne Global Solutions (formerly Berlitz GlobalNet), New York, NY
Edited online computer software documentation in German.

You can rely on me! / Auf mich ist Verlass!

Writing Skills

Writer

Articles published in *American Writer*, *Technical Communication*, *Queens Parent*, *Between the Lines*, on *The Body.com*, and on *New2USA.com*.

Technical Writer

Semaphore, Inc.

Wrote and edited documentation and on-line help for software company.

Food First, Inc.

Wrote in-house materials to teach computer skills to residents of a domestic violence shelter.

Editor

Clients have included:

PS 10 Arts Partners Grant

Brooklyn New School

B.A. Media Studies

Hunter College, New York, NY, 3.8 GPA.

Web Skills

HTML Coder

The Body

Coded HTML for website on HIV/AIDS.

You can rely on me! / Auf mich ist Verlass!